

spark® 星火英语

American Movies and TV Dramas

影视美语高手

英语口语高手系列

总主编：马德高

主编：黄群英 广东外语外贸大学英文学院

王卓 济南大学外国语学院

审校：Susan Parrish (美)

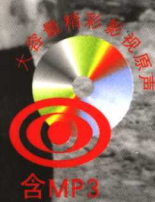
Mitchell Kelly (澳)



What is beautiful is good,
and who is good will soon be beautiful.

~ Sappho ~

学习在生活 点点燃星火



含MP3

兴因音像电子出版社

H319.9/602D

:1

2007

American  Movies and TV C
影视英语高手
英语口语高手系列

总主编：马德高

主编：黄群英 广东外语外贸大学英文学院

王 卓 济南大学外国语学院

审校：Susan Parrish (美) Mitchell Kelly (澳)

副主编：李炳慧 董艳丽 张生珍

编委：(按姓氏拼音排序)

程瑞勇 董田莉 樊 雪 傅诺诚 龚学众
顾海兵 焦爱勇 李 淼 刘胜莲 刘 薇
刘雪明 龙 啸 陆文波 唐佳梅 万丽莎
王 静 魏 渲 伍彩芬 徐华峰 徐 佳
杨 军 于建华 张 弢 张雪芹 周金梅

执行总监：何海交

责任编辑：祝 梅

美术总监：蔡健文

丛书策划：沈晓纯 祝 梅

翻译总监：王朝霞

装帧设计：星火视觉设计中心

前言

每个人的成长都伴随着些许难忘的荧屏记忆，如一缕缕剪不断的情愫与我们一同走过人生的春夏秋冬。童年的记忆中有神奇的《美女与野兽》或是《阿拉丁神灯》；少年的记忆中有挑战想象极限的《星球大战》或是《X战警》；而青春萌动的时期与我们相伴的是浪漫的《罗马假日》或是忧伤的《魂断蓝桥》……这小小的方寸世界引领着我们认识了奇妙的异国文化和无奇不有的大千世界。

当我们走上英语学习之路之后，我们发现这小小的荧屏还有另一个意想不到的用途，那就是为我们的英语学习提供一个生动而自然的语言学习的场景，让我们在欣赏异国的风光、浪漫的爱情、曲折的命运和扣人心弦的故事情节的同时，还能够潜移默化中亲密接触最鲜活、最地道的英语，这可真是一举两得的美事呀！

真正的语言存在于人们的生活当中，并随着社会的发展而悄然地发生着变化。有些语言随着应用语境的消失而默默退出了人们的交际生活，而另一些语言则随着科技的发展和社会生活的多元化而在人们的交际中闪亮登场。对于语言的这些变化如果使用者不能身临其境是很难体会得到的。语言的情境化是语言学习的有效手段之一，对于口语学习尤其重要。然而令我们困惑的一个问题是中国的英语学习者缺乏英语语言环境。我们从学校和课本上学来的英语大多是脱离生活实际的、抽象的书面语体，许多英语学习者持之以恒地苦苦地学习英语却收效不大，在日常生活和实际工作当中根本不能自如地进行有效交流。现在，这一困扰着中国英语学习者的难题随着影音科技、多媒体技术的发展和普及迎刃而解了。

制作精良，投资巨大的好莱坞影片的引进使得中国的英语学习者终于见识到了活色生香的美国生活和地道的美式英语。这些已经成为经典或即将成为经典的美国影片/连续剧浓缩了美国文化和美国口语的精华，还原了真实的美式英语情境，每一部影片/连续剧都如同是一部美式英语活动着的教科书。在这些影片/连续剧中，我们学到了用地道的美式英语表达温情和抱怨，赞美和谴责，激励和讽刺；用最生活化的美式英语表达心照不宣的寒暄、针锋相对的辩论和令人捧腹的美式幽默。我们的英语知识和英语运用能力正是在这语言和文化的交互作用下一点一点地积累起来，从模仿到运用，从机械到灵活，从只言片语到洋洋洒洒，渐渐地，我们的英语丰满起来并从英语的初学者成为英语的灵活运用者。

让我们在这银海碧波中领略影视经典的魅力，体验英语学习的乐趣吧！



| 如何使用本书

本书根据影片/连续剧的类型分为8个章节，分别是：“爱情片”、“喜剧片”、“剧情片”、“卡通片”、“奇幻片”、“恐怖片”、“动作片”和“战争片”，每个章节分别包括3部精选的代表性影片/连续剧。

为了全面展示该片的语言特点和文化元素，每个单元又划分了6个特色板块，即：

- 一、经典语录 Classic Quotation;
- 二、基本资料 Overview;
- 三、剧情简介 Synopsis;
- 四、精选对白 Fantastic Dialogs;
- 五、文化广角 Culture Connect;
- 六、中外个性影评 Commentary.

在“经典语录”部分，本书精心摘录了影片/连续剧中刻骨铭心、意蕴深长的对白。这些对白或是传递款款深情，或是表达人生哲理，或是以古喻今，令人终生难忘。

在“基本资料”部分，本书介绍了该影片/连续剧的导演、主要演员、上映时间、主要情节关键词以及所获奖项，以便读者对该影片/连续剧有一个初步的认识。

在“剧情简介”部分，本书言简意赅地介绍了影片/连续剧的主要情节。

本书的核心部分是“精选对白”，在这一部分，本书精心选编了精彩的影片/连续剧对白，并在“活学活用”中针对对白中出现的典型语法现象、俚语、成语、词组等语言现象进行了精心注释和讲解，供读者边学边练。同时，这一部分还配有对白译文，方便读者的阅读和学习。

在“文化广角”部分，本书结合影片/连续剧的对白和情节，介绍了相关的文化背景知识，内容十分丰富，涵盖历史、美术、文学、政治等方面。

在“中外个性影评”部分，本书精心选编了中外观众、影评家、报刊杂志以及网络媒体的相关评论，中英文结合，从中可以看出中外观众独特的文化视角和影视欣赏的不同心态，非常新颖。

本书适合具有3000以上词汇量的英语学习者作为英语阅读、口语交际和英文写作的参考资料之用，也可以作为广大英语爱好者课外阅读的补充教材以及影视爱好者作为研究资料使用。同时，这本书还适合高等学校素质教育通选课程作为教材使用。

本书中的部分内容选自于网络媒体，因篇幅所限不能一一提及，在此一并表示感谢。由于作者水平有限，恐有错误和不当之处，在此恳请广大读者批评指正，不吝赐教。

Content | 目录

Chapter 1 | 爱情片

1 *Roman Holiday* 《罗马假日》 8

Well, life isn't always what one likes, isn't it? —Joe

嗯，人生不会尽如人意，不是吗？——乔

2 *Titanic* 《泰坦尼克号》 18

Winning that ticket, Rose, was the best thing that ever happened to me... It brought me to you. And I'm thankful for that, Rose. I'm thankful. You must do me this honor, Rose. Promise me you'll survive. That you won't give up, no matter what happens, no matter how hopeless. Promise me now, Rose, and never let go of that promise. —Jack

赢得那张船票是我一生中最幸运的事，它让我遇见了你。感谢上帝，露丝，我是那么地感谢它！你一定要帮我这个忙，露丝，答应我活下去，无论发生什么，无论多么令人绝望，答应我！露丝，永不食言！——杰克

3 *Sleepless In Seattle* 《西雅图不眠之夜》 26

People who truly loved once are far more likely to love again. Sam, do you think there is someone out there you could love as much as your wife? —Dr. Marsha

天涯何处无芳草。山姆，你相不相信你会再爱上一个女人，爱她就像爱你的妻子那么深？——玛莎医生

Chapter 2 | 喜剧片

4 *Sister Act* 《修女也疯狂》 36

That's a big key. Big key, you must listen to each other if you're going to be a group. —Deloris

那是关键！非常关键，如果要想成为一个团队，你们必须互相听一听。——迪劳丽丝

5 *Mona Lisa Smile* 《蒙娜丽莎的微笑》 44

Katherine Watson didn't come to Wellesley to fit in. She came to Wellesley because she wanted to make a difference. —Betty

凯瑟琳·沃森到韦尔斯利学院并非是来融入其中的。她来到韦尔斯利学院因为她想要在这发挥影响力。——贝蒂

- 6 *Friends* 《老友记》 52
Any surprises that come our way, its okay, because I will always love you. You are the person I was meant to spend the rest of my life with. —Chandler
我们前面的路上发生任何意外都无所谓，因为我将永远爱你。你就是我想共度余生的那个人。——钱德勒

Chapter 3 | 剧情片

- 7 *Forrest Gump* 《阿甘正传》 64
Life was like a box of chocolates. You never know what you're going to get. —Forrest Gump
人生就像是一盒各式各样的巧克力，你永远不知道自己会得到什么。
——阿甘
- 8 *The Shawshank Redemption* 《肖申克的救赎》 72
Remember, hope is a good thing, maybe the best of things and no good thing ever dies! —Andy
记住，希望是美好的，也许是人间至善，而美好的事物永不消逝。——安迪
- 9 *Desperate Housewives* 《疯狂的主妇》 84
Labels are important to the living. —Mary Alice Young
(身份的) 标签对于活着的人很重要。——玛丽·爱丽丝·杨

Chapter 4 | 卡通片

- 10 *The Lion King* 《狮子王》 94
One day, Simba, the sun will set on my time here and rise with you as the new king. —Mufasa
辛巴，总有一天太阳将会随着我的时代慢慢下沉，并在你成为新国王的时候和你一同升起。——木法沙
- 11 *Shrek2* 《怪物史莱克2》 106
I want what any princess wants. To live happily ever after...with the ogre I married. —Fiona

我想要任何一个公主都想要的东西。与我嫁给的怪物永远幸福地生活在一起。——费奥娜

12 *Garfield2* 《加菲猫2》 116

Liz is a girl. No, worse. She's a girl vet. —Garfield

莉丝是个女孩子。不，还要更糟，她是个女兽医。——加菲

Chapter 5 | 奇幻片

13 *The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring*

《魔戒1：魔戒现身》

126

Even the smallest person can change the course of the future. —Galadriel

即使最小的人也能改变未来的进程。——格兰瑞尔

14 *Star Wars Episode V—The Empire Strikes Back*

《星球大战V之帝国反击战》

134

Luke. Don't give in to hate. That leads to the dark side. —Obi-Wan

卢克，别让仇恨占据了你的心。那会把你引向黑暗之地。——欧比·旺

15 *Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl*

《加勒比海盗：黑珍珠的诅咒》

140

I save your life. You save mine. We're square. Gentlemen, milady, you will always remember this as the day that you almost caught Captain Jack Sparrow. —Jack

我救了你，你又救了我，我们扯平了。先生们，女士们，你们会永远记住今天，你们差点捉住了杰克·斯帕罗船长。——杰克

Chapter 6 | 恐怖片

16 *The Da Vinci Cod* 《达·芬奇密码》

150

You are the secret. —Robert Langdon 你就是秘密。——罗伯特·兰登

17 *The Six Sense* 《第六感》

156

You sleep now. Everything will be different in the morning. —Malcolm

睡吧。明天早晨一切都会不同的。——麦尔康

18 *The Silence of the Lambs* 《沉默的羔羊》 162

Clarice, have the lambs stopped screaming? —Hannibal

克拉丽斯，羔羊停止嘶叫了吗？——汉尼拔

Chapter 7 | 动作片

19 *Indiana Jones and the Last Crusade* 《夺宝奇兵》 170

The quest for the grail is not archeology, it's a race against evil. If it is captured by the Nazis, the armies of darkness will march all over the face of the earth. —Professor Henry Jones

寻找圣杯不是考古，它是一场反抗邪恶的竞赛。如果它被纳粹掠夺，黑暗的军队就会开到整个世界。——亨利·琼斯教授

20 *Kill Bill Vol. 2* 《杀死比尔2》 176

Revenge is a dessert better served cold. —the Bride

复仇像一块甜点，最好凉了再端上来。——新娘

21 *Brave Heart* 《勇敢的心》 184

Every man dies, not every man really lives. —William Wallace

每个人都难免一死，但不是每个人都真正活过。——威廉·华莱士

Chapter 8 | 战争片

22 *Saving Private Ryan* 《拯救大兵雷恩》 192

Earn this. —Captain Miller

别辜负我们（以后你要好好地活着）。——米勒上尉

23 *Schindler's List* 《辛德勒的名单》 200

This list is an absolute good. The list is life. All around its margins lies the gulf. —Itzhak Stern

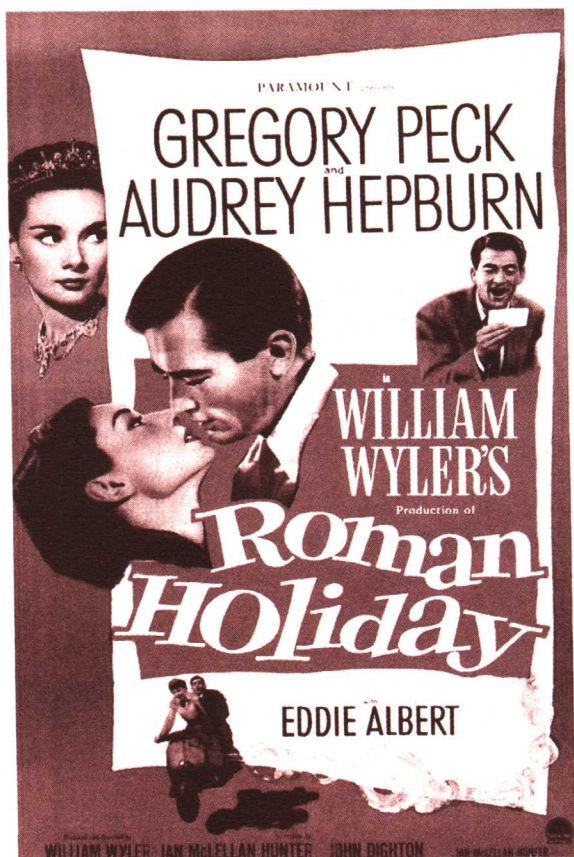
这个名单太好了，这个名单就是生命，名单外的世界是无尽的深渊。——伊扎克·斯特恩

24 *Pearl Harbor* 《珍珠港》 208

Please, don't take my wings. —Rafe

求你了，别折断我的翅膀。——雷夫

| “文化广角” 一览



Classic Quotation | 经典语录

Well, life isn't always what one likes, isn't it? —Joe

嗯，人生不会尽如人意，不是吗？——乔

Overview | 基本资料

Director: William Wyler

Release Date: September 1953 (USA)

Cast:

Audrey Hepburn.....Princess Ann

Gregory Peck.....Joe Bradley

Plot Keywords: True Love / Redemption / Responsibility / Kindness / Innocence

Awards: Won 3 Oscars. Another 5 wins & 11 nominations



Synopsis | 剧情简介

本片讲述的是某国公主出使罗马，悄悄溜出宫殿，深夜醉倒在路边，被某报记者带回家，留宿一夜。第二日，记者通过报纸发现昨晚留宿的女孩与公主颇为相似，想借此机会发条独家消息，稳赚一笔，遂带着女孩四处游玩。一天过去了，公主终于要回宫了，俩人依依惜别，才发现彼此已有了感觉。最后的记者招待会上，俩人语带双关，以示告别，那些偷拍的照片成了最好的纪念礼物。

导演威廉·怀勒将罗马的名胜风光生动地溶入剧情之中，英俊潇洒的格里高利·派克亦与奥黛丽·赫本十分登对，将一部浪漫爱情喜剧拍得十分温馨悦目。

Fantastic Dialogs | 精选对白

Part I 英文

Princess Ann: I hate this nightgown. I hate all my nightgowns, and I hate all my underwear too.

Countess: My dear, you have lovely things.

Princess Ann: But I'm not two hundred years old. Why can't I sleep in pajamas?

Countess: Pajamas?

Princess Ann: Just the top part. Did you know that there are people who sleep with absolutely nothing on at all?

Countess: I rejoice to say that I did not.

(Ann hears distant music coming in through the window.)

Princess Ann: Listen!

(She jumps up out of bed and runs over to the window, looking out.)

Countess: Oh! And your slippers! Please put on your slippers and come away from the window!

(The Countess shuts the window, and holds a tray.)

Countess: Your milk and crackers.

Princess Ann: Oh, everything we do is so wholesome!

Countess: They'll help you to sleep.

Princess Ann: I'm not to sleep. I shan't sleep a wink.

活学活用

1. nightgown / pajama nightgown是睡袍, pajama是睡衣睡裤, 特指带裤子的套装睡衣。这里暗示安妮公主厌倦了一成不变的生活方式, 想要寻求改变。
2. rejoice to do sth. 做某事极欣喜, 高兴。例如: I rejoice to hear that you are well again. 得知你身体康复, 甚为欣喜。
3. wholesome 有益健康。在这里, 当伯爵夫人又给公主端来牛奶和饼干时, 公主对一成不变的程序感到厌倦, 因此wholesome在此是一种讽刺性用法, 表达了公主的厌倦。
4. I shan't sleep a wink. wink表示“眨眼”, not sleep a wink指简直没合过眼, 形容“辗转难眠”之意, 相当于toss and turn。

Part I 译文

安娜公主: 我不喜欢这件睡袍, 我讨厌我所有的睡袍, 我也不喜欢我的内衣。

伯爵夫人: 亲爱的, 你有很多可爱的东西啊。

安娜公主: 我还没有200岁那么老, 我为什么不能穿睡衣裤睡觉?

伯爵夫人: 睡衣裤?

安娜公主: 只穿上上面一件, 你知道有些人睡觉什么都不穿吗?

伯爵夫人: 我很庆幸地说, 我不知道。

(安娜公主听到窗外从远处传来音乐声。)

安娜公主: 听!

(她赤脚跳下床, 跑到窗边向外张望。)

伯爵夫人: 哎, 你的拖鞋。快穿上你的拖鞋, 别站在窗边。

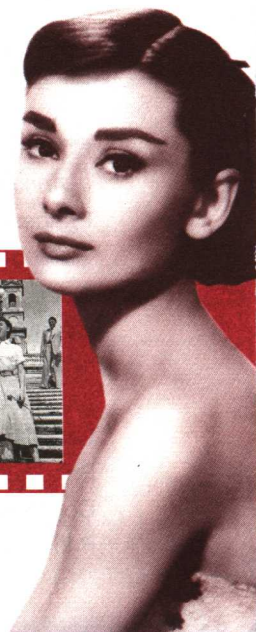
(伯爵夫人关上窗户, 拿进来一个托盘。)

伯爵夫人: 你的牛奶和饼干。

安娜公主: 我们做什么都是那么有益健康。

伯爵夫人: 这可以帮助你睡眠。

安娜公主: 我睡不着, 连眼都合不上。



Part II 英文

Princess Ann: I'm so happy. So happy.

Joe: Out of my head.

Princess Ann: Is this the elevator?

Joe: It's my ROOM!

Princess Ann: I'm terribly sorry to mention it. But the dizziness is getting worse. Can I sleep here?

Joe: It's the general idea.

Princess Ann: Can I have a silk nightgown with rosebuds on it?

Joe: I'm afraid you'll have to rough it tonight—in these. (*presenting her cloths*)

Princess Ann: Pajamas!

Joe: Sorry, I haven't worn a nightgown in years!

Princess Ann: Will you help me get undressed, please.

Joe: Er...Ok.

(*He undoes her necktie, sliding it away from her neck; presenting it to her.*)

Joe: There you are, you can handle the rest.

(*Joe walks by pouring a drink and swallows it.*)

Princess Ann: May I have some?

Joe: No. Now look...

Princess Ann: This is very unusual. I've never been alone with a man before. Even with my dress on. With my dress off, it's most unusual. I don't seem to mind. Do you?

Joe: I think I'll go out for a cup of coffee. You'd better get sleep. Oh, no, no. On this one.

(*move her from bed to couch*)

Princess Ann: Terribly nice.

Joe: Hey... these are pajamas; they're to sleep in; you're to climb into them, understand?

Princess Ann: Thank you.

Joe: And you are sleeping on a couch. Not on a bed. Not on the chair, on the couch. Is that clear?

Princess Ann: You know my favorite poem?

Joe: You already recited that for me.

Princess Ann: "Arethusa arose from her couch of snows in the acroceraunian Mountains." Keats.

Joe: Shelley.

Princess Ann: Keats!

Joe: You keep your mind off the poetry and on the pajamas. Everything will be alright, see? I'll be... Shelley. I'll be back for about ten minutes.

Princess Ann: Keats!

Princess Ann: You have my permission to withdraw.

Joe: Thank you very much.

活学活用

1. But the dizziness is getting worse. dizziness意为眩晕，get worse变得越来越严重。因为安妮公主吃了安眠药，药力发作后，出现眩晕的症状。

2. I'm afraid you'll have to rough it tonight 我看你今天晚上就得将就一下了。rough it常用在口语中，意思是在没有一般的舒适和便利的情况下也得将就着应付。

3. You have my permission to withdraw. permission许可，withdraw是告退的意思，这是王室成员特有的用语，意为“你可以退下了”。

Part II 译文

安娜公主：我真高兴啊，真高兴。

乔：别碰着我的头。

安娜公主：这是不是电梯呀？

乔：这是我的房间。

安娜公主：很抱歉，我越来越困了，可以睡这儿吗？

乔：大概只能这样了。

安娜公主：我可不可以穿有玫瑰花蕾丝的丝绸睡袍？

乔：我看今晚你得将就一下了，穿这个。

安娜公主：睡衣裤！

乔：抱歉，我已经好几年没穿过睡袍了。

安娜公主：请帮我脱衣服，好吗？

乔：嗯？好吧。

(他帮她解开领结，从脖子上轻轻取下来，交给她。)

乔：好了，其他的你自己来吧。

(乔走到一边给自己倒了一杯酒，大口喝下。)

安娜公主：我可以喝一点吗？

乔：不行，看你……

安娜公主：这真是不寻常。我从来没有和男人单独相处过，就算是穿着衣服也没有过。不穿衣服就更没有。可我也不在乎，你觉得呢？

乔：我想我得到外面喝杯咖啡。你最好快去睡觉。不，不，是睡这儿！

(把她挪到沙发上)

安娜公主：真舒服。

乔：喂，睡衣在这儿，是用来睡觉的，穿起来，明白吗？

安娜公主：谢谢！

乔：你得睡沙发，不是在床上。不能睡椅子，睡沙发，明白吗？

安娜公主：你知道我最喜爱的一首诗吗？

乔：你已经背给我听了。

安娜公主：“阿瑞杜莎水神从覆盖白雪的亚克罗西尼亚山升起”，济慈的诗。

乔：雪莱的才对。

安娜公主：济慈！

乔：你不要把心思老是放在诗上，穿上睡衣，一切就会没事了，明白？我会——是雪莱的——我会在十分钟以后回来。

安娜公主：你可以退下了。

乔：非常感谢。

Part III 英文

Princess Ann: Have I been here all night, alone?

Joe: If you don't count me, yes.

Princess Ann: So I spent the night here—with you?

Joe: Well now, I, I, I don't know that I'd use those words exactly, but uh, from a certain angle, yes.

Princess Ann: *(beaming with a smile)* How do you do?

Joe: How do you do?

Princess Ann: And you are.

Joe: Bradley, Joe Bradley.

Princess Ann: Delighted.

Joe: You don't know how delighted I am to meet you.

Princess Ann: You may sit down.

Joe: *(sitting on the bed)* Thank you very much.



活学活用

1. If you don't count me. count 点数, 计算的意思。当安妮公主问乔, 她是否独自在这里过夜, 乔回答说, 你要是不把我算在内的话, 那就没错。
2. Delighted. 很高兴。这是见面时常用的表达方式, 表示“很高兴见到你, 认识你”。

Part III 中文

安娜公主: 我整个晚上都是在这儿过的, 一个人?

乔: 如果你不把我算在内的话, 是的。

安娜公主: 那么我是在这过的夜, 和你一起?

乔: 嗯, 我, 我, 我不知道用词是否恰当, 不过, 唔, 从某种角度来讲, 是的。

安娜公主: (脸上绽开微笑) 你好!

乔: 你好!

安娜公主: 你是……

乔: 布兰德, 乔·布兰德。

安娜公主: 很高兴认识你。

乔: 你不知道我见到你是多么高兴。

安娜公主: 你可以坐下。

乔: (坐在床上) 非常感谢。



Part IV 英文

Joe: There you are!

Princess Ann: I was looking at all the people around here. It must be fun to live in a place like this.

Joe: Yeah, it has its moments. I'll give you a running commentary on this apartment.

Princess Ann: I must go. I only waited to say goodbye.

Joe: Goodbye? But we've only just met. How about simple

breakfast?

Princess Ann: I'm sorry, I haven't time.

Joe: Yeah, pretty important date. Run off without eating.

Princess Ann: It is.

Joe: Well, I am going along with you. Wherever you are going?

Princess Ann: That's alright, thank you. I can find the place. Thank you for letting me sleep in your bed.

Joe: Oh! That's alright. Thank nothing of it.

Princess Ann: It is very considerate of you. You must be awfully uncomfortable on that couch.

Joe: No. Do it all the time.

Princess Ann: Goodbye, Mr. Bradley.

Joe: Goodbye.

活学活用

1. That's alright. alright = all right. 为不规范的口语用法, 表示同意别人的看法。

2. It is very considerate of you. be considerate of somebody 为他人着想, 考虑周到的意思。

Part IV 译文

乔: 原来你在这!

安娜公主: 我在看住在这儿的人们, 生活在这里一定很有趣。

乔: 是呀, 有时候是很有趣。我可以告诉你这儿左邻右舍的事。

安娜公主: 我得走了, 我只是等你回来向你道别。

乔: 再见? 但我们才刚见面啊, 去吃个简单的早饭怎么样?

安娜公主: 抱歉, 我没有时间了。

乔: 对了, 相当重要的日期, 没吃东西就走了。

安娜公主: 是的。

乔: 那我和你一起去。你去哪里?

安娜公主: 不用了, 谢谢了, 我能找到路。谢谢你把床让给我睡。

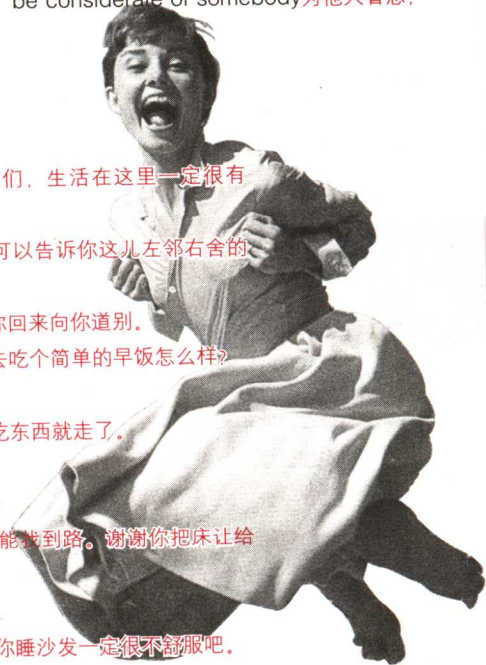
乔: 不用客气, 没什么要道谢的。

安娜公主: 你真是个体贴的人, 你睡沙发一定很不舒服吧。

乔: 这不算什么, 我常睡那个。

安娜公主: 再见, 布兰德先生。

乔: 再见。



Part V 英文

Reporter: And what, in the opinion of Your Highness, is the outlook for friendship among nations?

Princess Ann: I have every faith in it... (*looking at Joe*) as I have faith in relations between people.

Joe: May I say, speaking for my own... press service. We believe Your Highness's faith will not be unjustified.

Princess Ann: I am so glad to hear you say it.

Another reporter: Which of the cities visited did Your Highness enjoy the most?

General Provno: (*prompting*) Each, in its own way...

Princess Ann: Each, in its own way, was unforgettable. It would be difficult to—Rome! By all means, Rome. (*looking at Joe*) I will cherish my visit here in memory as long as I live.

活学活用

1. in the opinion of Your Highness, in the opinion of以某人的观点, Your Highness是对王室成员的尊称。

2. We believe Your Highness's faith will not be unjustified. unjustified意为“未被证明是正确性的”, 全句的意思是“我们相信公主的判断是有根据的”, 乔指的是安妮公主在罗马的经历成为她做出判断的依据。

Part V 译文

记者: 我想请问公主殿下, 对于其他友邦国家之间未来关系的前景有何看法?

安娜公主: 我对此相当有信心……(看着乔) 就如同我对人和人之间的关系一样有信心。

乔: 我可不可说一句话, 代表我所在的报社, 我们相信公主的判断不会错。

安娜公主: 我很高兴听你这么说。

记者: 公主您所访问的城市中印象最深刻的是哪一个?

将军: (*小声地提示*) 每个城市都有其……

安娜公主: 每个城市都有其……令人难忘的一面, 很难做出取舍——罗马! 不管从哪个方面来说, 都是罗马。(看着乔) 我会珍惜对这里的回忆, 直到永远!

